

Privacy Act

You hereby consent to our passing certain Customer-related details (i.e., name, title, contact telephone and fax numbers, e-mail address) (“personal data”) to our group of companies including those in the United States and elsewhere. We, or our group of companies, may contact you by mail, telephone, e-mail, facsimile or otherwise with offers of goods and services or forthcoming events or conferences that may be of interest to you. If you do not want to be contacted by us or our group of companies for marketing purposes, contact your local XXX sales office, but remember if you do, we will not be able to notify you of special offers or promotions. You agree to procure the consent of the individuals named by you to participate in the engagement contemplated by the Agreement to transfer for their personal data to XXX’s group of companies solely for purposes of administering our obligations under this Agreement.

กฎหมายความเป็นส่วนตัว

คุณยินยอมในที่นี้ให้เราส่งต่อรายละเอียดบางอย่างที่เกี่ยวข้องกับลูกค้า (เช่น ชื่อ ตำแหน่ง เบอร์โทรศัพท์ แฟกซ์ อีเมล แอดเดรส) (“ข้อมูลส่วนตัว”) ให้กับกลุ่มบริษัทของเรา รวมถึงที่อยู่ในสหรัฐฯ และที่อื่นๆ เราหรือกลุ่มบริษัทของเราอาจติดต่อคุณทางไปรษณีย์ โทรศัพท์ อีเมล แฟกซ์ หรือทางอื่นๆ เพื่อเสนอสินค้าและบริการหรือแจ้งเหตุการณ์หรือการสัมมนาที่จะมีขึ้น ซึ่งอาจอยู่ในความสนใจของคุณ หากคุณไม่ต้องการรับการติดต่อจากเราหรือกลุ่มบริษัทของเราเกี่ยวกับข้อเสนอด้านการตลาดนี้ โปรดติดต่อสำนักงานตัวแทนจำหน่าย XXX ในท้องถิ่นของคุณ แต่โปรดทราบว่าหากคุณตัดสินใจดังกล่าว เราจะไม่สามารถแจ้งให้คุณทราบถึงข้อเสนอพิเศษหรือรายการส่งเสริมการขายได้ คุณตกลงที่จะจัดการให้ความยินยอมแก่บุคคลที่คุณแจ้งชื่อไว้ให้เข้าร่วมในการว่าจ้างที่ระบุไว้ในข้อตกลงนี้ ให้แจ้งข้อมูลส่วนตัวของตนเองให้กับกลุ่มบริษัทของ XXX เพื่อจุดประสงค์ในการจัดการตามภาระผูกพันในข้อ ตกลงนี้ของเรา

- START GAME

Start a new single-player or multiplayer game. You can also continue a previously saved game. (P.7)

- เริ่มเกม (START GAME)

เริ่มเกมใหม่สำหรับผู้เล่นคนเดียวหรือหลายคน คุณยังสามารถเล่นเกมที่บันทึกไว้ก่อนหน้านี้ต่อได้ด้วย (หน้า 7)

- OPTIONS

Adjust various settings.

- ตัวเลือก (OPTIONS)

ปรับการตั้งค่าต่างๆ

- KEY CONFIG

- Assign the key that toggles the display for the Construction and Card Data Window.

- กำหนดปุ่ม (KEY CONFIG)

- กำหนดปุ่มที่จะใช้เพื่อสลับหน้าจอระหว่างหน้าต่าง Construction (การก่อสร้าง) และข้อมูลการ์ด (Card Data)

- SOUND Adjust the volume for music and sound effects.

- เสียง (SOUND) ปรับระดับเสียงของเพลงและเอฟเฟกต์เสียง

- BACKLIGHT Change the length of time that the backlight is on.

- แสงฉากหลัง (BACKLIGHT) เปลี่ยนระยะเวลาการเปิดแสงฉากหลัง

- LANGUAGE Select the language for on-screen text.

- ภาษา (LANGUAGE) เลือกภาษาสำหรับข้อความบนหน้าจอ

- BLUETOOTH Change the player's name.

- BLUETOOTH เปลี่ยนชื่อผู้เล่น

- DELETE DATA Allows player to delete saved data.

- ลบข้อมูล (DELETE DATA) ผู้เล่นสามารถลบข้อมูลที่บันทึกไว้ได้

- TUTORIAL

Start the tutorial. Press Key 5 [Key 5] to page through the instructions and review short video clips on game progression.

- ฝึกหัด (TUTORIAL)

เริ่มการฝึกหัด กดแป้น 5 [Key 5] เพื่อดูหน้าต่างๆ ของคำสั่งและคู่มือวิดีโอคลิปสั้นๆ เกี่ยวกับความคืบหน้าในเกม

- HI-SCORE

Display the average number of Pioneer points earned per game. Pioneer points measure skill level, and may be uploaded to XXXX.

- แต้มสูงสุด (HI-SCORE)

แสดงตัวเลขเฉลี่ยของแต้มผู้นำ (Pioneer points) ที่ทำได้ต่อเกม แต้มผู้นำ (Pioneer points) จะวัดตามระดับทักษะ และสามารถอัปโหลดเข้าสู่ XXXX ได้

- EXIT GAME

Exit the game and return to the game deck menu.

- ออกจากเกม (EXIT GAME)

ออกจากเกมและกลับเข้าสู่เมนูเด็คเกม

LOAD GAME

โหลดเกม (LOAD GAME)

Select a previously saved game.

เลือกเกมที่จัดเก็บไว้ก่อนหน้านี้

OPTIONS

ตัวเลือก (OPTIONS)

Controller

ปุ่มควบคุมทิศทาง (Controller)

Customize your controls. Select an action and press the key of your choice to change the control for that action. To return to the default settings, select Reset to Default.

กำหนดการควบคุมของคุณตามต้องการ เลือกการกระทำและกดปุ่มที่ต้องการเพื่อเปลี่ยนการควบคุมสำหรับการกระทำนั้น หากต้องการกลับไปใช้การตั้งค่าเริ่มต้นของเครื่อง ให้เลือก รีเซ็ตเป็นค่าดีฟอลต์ (Reset to Default)

Settings

การตั้งค่า (Settings)

- Quick Battle – Set to ON to advance past battles. You will not engage in combat. Instead, the game will automatically determine the outcome of Victory or Defeat. If you are defeated, your game is over and you will return to the main menu.
- ผู้รบด่วน (Quick Battle) – ตั้งไว้ที่ เปิด (ON) เพื่อก้าวข้ามการสู้รบในอดีต คุณจะไม่ได้เข้าร่วมการต่อสู้ แต่เกมจะตัดสินผลลัพธ์ชัยชนะ (Victory) หรือพ่ายแพ้ (Defeat) ให้โดยอัตโนมัติ หากคุณแพ้เกมของคุณจะจบลง และคุณจะกลับไปเมนูหลัก
- Message Speed – Change the message speed.
- ความเร็วข้อความ (Message Speed) – เปลี่ยนความเร็วของข้อความ
- Language – Select a language.
- ภาษา (Language) – เลือกภาษา
- Backlight Hold – Select Yes or No to activate Backlight mode.
- ตั้งไฟพื้นหลัง (Backlight Hold) – เลือก ใช่ (Yes) หรือ ไม่ (No) เพื่อใช้งาน โหมด ไฟพื้นหลัง (Backlight)
- Sound FX – Adjust the sound effects volume.
- เสียงเอฟเฟ็กต์ (Sound FX) – ปรับความดังเสียงเอฟเฟ็กต์
- Music – Adjust the music volume.
- ดนตรี (Music) – ปรับความดังเสียงดนตรี
- Mute when in call – Mute game audio during incoming calls.

- ปิดเสียงเมื่อใช้สาย (Mute when in call) – ปิดเสียงเกมระหว่างรับสายเรียกเข้า
- Reset To Default – Reset settings to default.
- รีเซ็ตเป็นค่าดีฟอลต์ (Reset To Default)– รีเซ็ตการตั้งค่ากลับเป็นค่าเริ่มต้น

Credits

ทีมผู้ผลิต (Credits)

View the game credits.

ดูข้อมูลทีมผู้ผลิตเกม

Delete Game

ลบเกม (Delete Game)

Permanently delete individual saved games.

ลบเกมที่จัดเก็บไว้แต่ละครั้งอย่างถาวร

Delete All

ลบทั้งหมด (Delete All)

Permanently delete all saved games and settings.

ลบเกมและการตั้งค่าที่จัดเก็บไว้ทั้งหมดอย่างถาวร

EXIT

ออก (EXIT)

Exit the game.

ออกจากเกม

SELECTING LANGUAGE

การเลือกภาษา

When you play the game for the first time, it will begin in the language to which your game deck is set. You can change the language from **Options** screen found in the **Main Menu**.

เมื่อคุณเริ่มเล่นเกมเป็นครั้งแรก ภาษาที่แสดงให้เห็นจะเป็นภาษาที่ game deck ของคุณถูกตั้งไว้ คุณสามารถเปลี่ยนเป็นภาษาที่ต้องการได้โดยไปที่จอ **Options** (ตัวเลือก) ที่อยู่ใน **Main Menu** (เมนูหลัก).

Creating your Character

การสร้างลักษณะเฉพาะของคุณ

When playing for the first time, you are asked to name your character. Confirm the name by pressing **[Selection Left]**.

เมื่อคุณเริ่มเล่นเกมเป็นครั้งแรก คุณจะถูกขอให้ตั้งชื่อลักษณะเฉพาะของคุณ โปรดยืนยันชื่อโดยกดปุ่ม **[เลือกทางซ้าย]**

Main Menu

เมนูหลัก

The Main Menu provides the following selections:

เมนูหลักจะเตรียมตัวเลือกไว้ให้ท่านดังนี้:

Start Game

Proceed to the game mode selections.

Start Game (เริ่มเกม)

เริ่มเข้าสู่การเลือกโหมดของเกม

Options

Edit your game data and change your preferences.

Options (ตัวเลือก)

แก้ไขข้อมูลเกมของคุณ และเปลี่ยน preferences ของคุณ

Records

View the track records stored in Club Cards on your game deck.

Records (การบันทึก)

ดูบันทึกเกี่ยวกับสนามแข่งที่บรรจุอยู่ใน game deck ของคุณ

Quit

Exit the game.

Quit (หยุดเล่น)

ออกจากการเล่นเกม

BASIC CONTROLS

การควบคุมพื้นฐาน

-Once you've selected a game, press Key 1 to start a single-player game. Press Key 2 to start a 2-player game.

- เมื่อคุณเลือกเกมแล้ว กดแป้น 1 เพื่อเริ่มเกมแบบผู้เล่นคนเดียว กดแป้น 2 เพื่อเริ่มเกมแบบผู้เล่น 2 คน

-To pause a game during gameplay, press the Left or Right Selection Key. The Pause menu brings up a list of game options. From the Pause menu, you can further customize, resume or end the game, or reset high scores.

- หากต้องการหยุดเกมชั่วคราวระหว่างการเล่นเกม ให้กดปุ่มตัวเลือกด้านซ้ายหรือขวา (Left หรือ Right Selection Key) เมนูหยุดชั่วคราว (Pause menu) จะแสดงรายการตัวเลือกในเกมขึ้นมา จากเมนูหยุดชั่วคราว (Pause menu) คุณสามารถกำหนดค่าตามต้องการ, เล่นต่อ หรือจบเกม หรือรีเซ็ตคะแนนสูงสุด

-To exit the Pause menu and go back to the game, use the Controller Key to scroll to Resume game and press Key 5. At any time in the Pause menu, you can press Key 7 to go back to the game. To quit the game go back to the Main menu, use the Controller Key to scroll to Exit and press Key 5.

- หากต้องการออกจากเมนูหยุดชั่วคราว (Pause menu) และกลับไปยังเกม ใช้ปุ่มควบคุมทิศทาง (Controller Key) เพื่อเลื่อนไปยัง เล่นต่อ (Resume) และกดแป้น 5 คุณสามารถกดแป้น 7 เพื่อกลับไปยังเกมเมื่อใดก็ตามที่อยู่ในเมนูหยุดชั่วคราว (Pause menu) หากต้องการออกจากเกม และกลับไปเมนูหลัก (Main menu) ใช้ปุ่มควบคุมทิศทาง (Controller Key) เพื่อเลื่อนไปยังออก (Exit) และกดแป้น 5

ข้อดีสิทธิ

1. ท่อเหล็กกล้าสำหรับระบบดงลมที่มีสารผสมซึ่งประกอบอย่างสำคัญในหน่วย % โดยมวลด้วย C ในปริมาณ 0.05 ถึง 0.20%, Si ในปริมาณ 0.1 ถึง 1.0%, P ในปริมาณมากที่สุดเป็น 0.025%, S ในปริมาณมากที่สุดเป็น 0.010%, Cr ในปริมาณ 0.05 ถึง 1.0%, Al ในปริมาณมากที่สุด 0.10%, หนึ่งตัวหรือทั้งสองตัวของ Ti และ Mn ในปริมาณที่เพียงพอเพื่อสอดคล้องกับสมการต่อไปนี้ (1) และ (2), Mo ในปริมาณ 0 ถึง 0.50%, Ni ในปริมาณ 0 ถึง 1.5%, V ในปริมาณ 0 ถึง 0.2%, B ในปริมาณ 0 ถึง 0.005%, Cu ในปริมาณ 0 ถึง 0.5%, Nb ในปริมาณ 0 ถึง 0.1%, Ca ในปริมาณ 0 ถึง 0.01%, Mg ในปริมาณ 0 ถึง 0.01%, REM ในปริมาณ 0 ถึง 0.01%, และส่วนที่เหลือเป็นของ Fe และสิ่งเจือปน

$$\text{Ti} \leq 0.02\% \quad (1)$$

$$0.4\% \leq \text{Mn} + 40\text{Ti} \leq 1.2\% \quad (2)$$

ที่ซึ่งสัญลักษณ์สำหรับธาตุในสมการข้างต้นจะแสดงในหน่วย % โดยมวลของธาตุ ท่อเหล็กกล้าที่มีความแข็งแรงด้านการดึงเป็นอย่างน้อยที่สุด 1000 เมกะพาสคัล

Claims

1. A Steel pipe for air container system contains principal compositions of admixture by % in mass: with C at the amount of 0.05 to 0.20%, Si at the amount of 0.1 to 1.0%, P at the maximum amount of 0.025%, S at the maximum amount of 0.010%, Cr at the amount of 0.05 to 1.0%, Al at the maximum amount of 0.10%, one or both of Ti and Mn for the right amount in accordance with the following equations: (1) and (2), Mo at the amount of 0 to 0.50%, Ni at the amount of 0 to 1.5%, V in at the amount of 0 to 0.2%, B at the amount of 0 to 0.005%, Cu at the amount of 0 to 0.5%, Nb at the amount of 0 to 0.1%, Ca at the amount of 0 to 0.01%, Mg at the amount of 0 to 0.01%, REM at the amount of 0 to 0.01%, and the balance consisting of Fe and impurities:

$$\text{Ti} \leq 0.02\% \quad (1)$$

$$0.4\% \leq \text{Mn} + 40\text{Ti} \leq 1.2\% \quad (2)$$

wherein the symbols of elements of the above equations shown by % in mass of element of steel pipe which has tensile strength of at least 1,000 Mega Pascal.

2. ท่อเหล็กกล้าสำหรับระบบดงลมดังเช่นที่ขอสิทธิในข้อสิทธิข้อ 1 ที่ซึ่งสารผสมของเหล็กกล้าจะมี Mn อย่างน้อยที่สุด 0.20% โดยมวล
2. A steel pipe for air container system as claimed in Claim 1, in which the admixture of steel contains, MN at the minimum amount of 0.20% in mass.
3. ท่อเหล็กกล้าสำหรับระบบดงลมดังเช่นที่ขอสิทธิในข้อสิทธิข้อ 1 ที่ซึ่งสารผสมของเหล็กกล้าอย่างน้อยที่สุดธาตุหนึ่งในหน่วย % โดยมวลของ Mo ในปริมาณ 0.05 ถึง 0.50%, Ni ในปริมาณ 0.05 ถึง 1.5%, V ในปริมาณ 0.01 ถึง 0.2%, และ B ในปริมาณ 0.0003 ถึง 0.005%
3. A steel pipe for air container system as claimed in Claim 1, in which the admixture of steel contains, the minimum amount shown by % in mass for at least any of, Mo at the amount of 0.05 to 0.50%, Ni at the amount of 0.05 to 1.5%, V at the amount of 0.01 to 0.2%, or B at the amount of 0.0003 to 0.005%.
4. ท่อเหล็กกล้าสำหรับระบบดงลมดังเช่นที่ขอสิทธิในข้อสิทธิข้อ 1 ที่ซึ่งสารผสมของเหล็กกล้าจะมีอย่างน้อยที่สุดธาตุหนึ่งในหน่วย % โดยมวลของ Cu ในปริมาณ 0.05 ถึง 0.5% และ Nb ในปริมาณ 0.003 ถึง 0.1%
4. A steel pipe for air container system as claimed in Claim 1, in which the admixture of steel contains, the minimum amount shown by % in mass for at least any of, Cu at the amount of 0.05 to 0.5% or Nb at the amount of 0.003 to 0.1%.
5. ท่อเหล็กกล้าสำหรับระบบดงลมดังเช่นที่ขอสิทธิในข้อสิทธิข้อ 1 ที่ซึ่งสารผสมของเหล็กกล้าจะมีอย่างน้อยที่สุดธาตุหนึ่งในหน่วย % โดยมวลของ Ca ในปริมาณ 0.0003 ถึง 0.01%, Mg ในปริมาณ 0.0003 ถึง 0.01% และ REM ในปริมาณ 0.0003 ถึง 0.01%
5. A steel pipe for air container system as claimed in Claim 1, in which the admixture of steel contains, the minimum amount shown by % in mass for at least any of, Ca at the amount of 0.0003 to 0.01%, Mg at the amount of 0.0003 to 0.01% or REM at the amount of 0.0003 to 0.01%.

ข้อถือสิทธิ

1. อุปกรณ์ชั้นดึงโซ่เพลาลูกเบี้ยวซึ่งประกอบด้วยแกนและฝักที่เป็นเรซินที่ถูกติดตั้งบนแกนบนด้านที่เลื่อนของโซ่ของมินอันมีลักษณะเฉพาะที่ว่า :

ส่วนปลายสุดอิสระของฝักที่เป็นเรซินดังกล่าว ถูกทำให้เป็นตะขอรูปตัวยูที่เกี่ยวข้องกับส่วนปลายสุดอิสระของแกนดังกล่าว; ด้านหนึ่งของส่วนปลายฐานของฝักที่เป็นเรซินถูกทำให้ยื่นไปยังส่วนแนวคิดของแกนดังกล่าว; ส่วนยื่นของฝักที่เป็นเรซินจะได้รับการจัดเตรียมไว้ด้วยช่องเปิดที่ใช้สำหรับร่วมกันแน่นเข้ากับแกน; และส่วนหนึ่งในส่วนค่อนข้างตรงกลางของฝักที่เป็นเรซิน จะยื่นเป็นรูปตัว U เพื่อที่จะยื่นรอบด้านหนึ่งของแกนดังกล่าวไปยังด้านหนึ่งของตัวกักตัวชั้นดึง

和文訳

特許請求の範囲

1. カムシャフトチェーンテンショナーであって、アームと樹脂ケースから構成され、樹脂ケースがチェーンの可動部の上にあるアームに設置される。その特徴としては、

前記樹脂ケースの自由端をU字形にして、前記アームの自由端に取り付けられる。樹脂ケース根元の一方側においてアームの接触部の方向に出っ張り部位が設けられる。樹脂ケースの出っ張り部位においてアームとの共締めのための開口が設けられる。更に、樹脂ケースの中央あたりにU字形の出っ張り部位が設けられることにより、前記アームの一方側をテンショナーの上昇部に寄せることができる。

ข้อถือสิทธิ

1. กลไกปลด-ป้องกันโซ่เพลาลูกเบี้ยวสำหรับเครื่องยนต์เผาไหม้ภายในแบบ โอเอชซี โดยที่เพลาช้อเหวี่ยงถูกรองรับแบบหมุนได้ในห้องช้อเหวี่ยง โดยตลับลูกปืนแบบหมุน, และแผ่นปลด-ป้องกันโซ่เพลาลูกเบี้ยวถูกจัดให้มีในบริเวณข้างเคียงของส่วน โคยรอบ ของเฟืองโซ่ขับสำหรับโซ่เพลาลูกเบี้ยวที่ประสานกับเพลาช้อเหวี่ยง เพื่อก่อรูประบบทำงานของลิ้น: อันมีลักษณะเฉพาะที่ว่า:

แผ่นปลด-ป้องกันโซ่เพลาลูกเบี้ยวดังกล่าวยังทำหน้าที่เป็นแผ่นยึดจับสำหรับการกดชั้นเสียบกระหู่่งประชิดกับตลับลูกปืนแบบหมุนดังกล่าว

和文訳

特許請求の範囲

1. OHC 内燃機関用カムシャフトチェーン取外し・保持手段であって、クランクシャフトがクランクケース内において回転可能な状態どころ軸受により支持され、カムシャフトチェーン取外し・保持板が駆動チェーンギアの外周に設置され、カムシャフトチェーンとクランクシャフトが接続され、弁の稼働システムが構成される。その特徴としては、

前記カムシャフトチェーン取外し・保持板が、前記ころ軸受の接触点あたりでエジェクタを押圧するために、保持板としても機能している。